Año I.—Núm 302

Valparaiso, Sábado 16 de Enero de 1886

ZOROBABEL RODRIGUEZ,
REDACTOR PRINCIPAL.

Suscriciones.

Un año	$ 10 00
Seis meses	» 6 00
Tres id	» 3 00
Un mes	» 1 00
Número suelto	» 0 05

OFICINA.
CALLE DE PRAT, NÚM. 70.

LA UNION

DIARIO DE LA MAÑANA

J. RAMON GUTIERREZ M.,
JERENTE.

Avisos.

A la cabeza de la crónica, línea	20	centavos	diarios.
Avisos nuevos id	10	id	id
Id económicos id	10	id	id
y	05	los dias	siguientes.

REMITIDOS.

Los de interes jeneral se publicarán gratuitamente; los demas, a precios convencionales.

Salidas de vapores

Compañia de Navegacion por Vapor en el Pacífico.

COMPAÑIA SUD-AMERICANA DE VAPORES.

Vapores para Europa

(POR LA VIA DEL ESTRECHO DE MAGALLANES.)

SALIDA EN DIA SABADO

a las 2 de la tarde, con escala en Talcahuano, Coronel, Punta Arenas, Montevideo, Rio Janeiro, Lisboa y Burdeos.

El siguiente u tro vapor saldrá con las malas de Valparaiso.

Vapor PATAGONIA,
su capitan Barr, saldrá para Europa el
sábado 23 de enero

La correspondencia para Inglaterra por los vapores se remite via Lisboa.

Estos vapores recibirán carga para Burdeos, como tambien para el Havre, via Burdeos.

Este vapor tocará tambien en Plymout para desembarcar pasajeros.

Vapores para el norte

Vapor CACHAPOAL,
su capitan Mayhew, saldrá para el Callao con escala en Coquimbo, Huasco, Carrizal Bajo, Caldera, Chañaral, Taltal, Antofagasta, Iquique, Pisagua, Arica, Ilo, Mollendo, Chala y Pisco el
sábado 16 de enero
a las seis de la tarde.

Este vapor conduce la mala inglesa y la para San Francisco.

Vapor LAJA,
su capitan Gerken, saldrá para Mollendo, con escala en Coquimbo, Huasco, Carrizal Bajo, Caldera, Chañaral, Taltal, Antofagasta, Iquique, Pisagua y Arica el
miércoles 20 de enero
a las seis de la tarde.

Vapor ARICA,
su capitan Cox, saldrá para Caleta Buena, con escala en Los Vilos, Tongoi, Coquimbo, Totoralillo, Peña Blanca, Huasco, Esmeralda, Taltal, Oliva, Paposo, Antofagasta, Cobija, Tocopilla, Huanillos, Pabellon de Pica e Iquique el
miércoles 20 de enero
a las cinco de la tarde.

Y en su viaje de regreso en Iquique, Pabellon de Pica, Huanillos y Los Vilos.

Vapor PUNO,
su capitan Potts, saldrá para el Callao con escala en Coquimbo, Huasco, Carrizal Bajo, Caldera, Chañaral, Taltal, Antofagasta, Iquique, Pisagua, Arica, Mollendo, Quilca, Lomas y Pisco el
sábado 23 de enero
a las seis de la tarde.

Este vapor conduce la mala de los Estados Unidos.

Vapores para el sur

Vapor CHILOÉ,
su capitan Vanghan, saldrá para Puerto Montt, con escala en Tomé, Talcahuano, Coronel, Lota, Lebu, Corral, Ancud y Calbuco, el
14 y 29 de cada mes,
a las doce del dia.

Vapor LAUTARO,
su capitan Savory, saldrá para Puerto Montt, con escala en Tomé, Talcahuano, Coronel, Lota, Corral, Ancud y Calbuco, el
6 y 21 de cada mes,
a las doce del dia.

Vapor MENDOZA,
su capitan Harris, saldrá para Lebu el
sábado 16 de enero,
a las cinco de la tarde.

Y en su viaje de regreso, en Talcahuano y Tomé.

Vapor MAIPO
su capitan Stewart, saldrá para Lota el
viérnes 22 de enero
a las cinco de la tarde.

Y en su viaje de regreso en Talcahuano y Tomé.

MOVIMIENTO DE VAPORES.
Enero de 1886.

LLEGADAS.

Domingo 17 Vap Lautaro, C S A, de Puerto Montt e int.
Mártes 19 Vap Puno, de Panamá e int.
Viérnes 22 Vap Maipo, C S A, de Mollendo e int.
Id 22 Vap Mendoza, de Coronel, Tomé y Talcahuano,
Domingo 24 Vap Galicia, de Europa via Magallanes.
Id 24 Vap Copiapó, C S A, de Caleta Buena e int.

MALAS VIA PANAMÁ.

De Europa, via Southampton el 5 y 19 de enero.
Para Europa, via Southampton, el 2, 16 y 30 de enero
De Europa, via San Nazario, el 16 de enero.
Para Europa, via San Nazario, el 9 de enero.
De Estados Unidos y Europa, el 5, 12 y 26 de enero.
Para Estados Unidos y Europa, el 9, 23 y 30 de enero.
De Europa, via San Francisco, el 19 de enero.
Para San Francisco, el 2 y 16 de enero.

LÍNEA DEL ESTRECHO.

Estos vapores salen de Valparaiso en dia sábado y tocarán en su viaje a Liverpool en los puertos de Talcahuano, Punta Arenas, Montevideo, Rio de Janeiro, Lisboa y Burdeos. Tocarán tambien en Plymouth con el esclusivo objeto de desembarcar pasajeros.

Tambien recibirán carga para Burdeos y para el Havre, via Burdeos.

☞ El vapor *Valparaiso* tocará ademas en Bahiay Pernambuco.

HORAS DE SALIDA.

Para Europa via Magallanes, a medio dia.
Para Panamá y Callao, a las 6 P. M.
Para Puerto Montt, a medio dia.
Para Coronel, a las 5 P. M.
Para Caleta Buena o Junin, a las 5 P. M.

Por mas pormenores ocurran a las oficinas de las Compañías, calle de Blanco.

Valparaiso, enero 1.° de 1886.

JUAN PRAIN, Ajente.— Compañía de Navegacion por vapor en el Pacífico.
HORACIO LYON, Jerente.— Compañía Sud-Americana de Vapores.

Baños de mar antiguos

DE SALINA ESTACION DEL BARON.

Los empresarios de este establecimiento participan al público de *Valparaiso* y *Santiago*, que están al servicio del público los acreditados *baños*, y que por motivos de salud, no pudieron establecer el año pasado, razon porque otro tuvo esa empresa. Ahora pueden asegurar a su numerosa clientela, que los baños frios y calientes, están perfectamente bien atendidos, tanto por la mayor comodidad, por aseo y limpieza, cuanto por la atencion que prestan los empresarios, y el buen servicio, contando con botes y salva-vidas, boyas para nadar y que el agua es mui limpia en esa parte, porque no se permite arrojar basuras ni desperdicios de ninguna clase y por haber sido llevadas a partes mui distantes las cañerías de desagües de las quebradas

Debemos llamar la atencion de los bañantes que no deben pasar por dentro de la estacion a fin de no esponerse a los atropellos de los trenes; para evitar esto hai entrada especial a los baños, tomando por el frente de la estacion, donde señ la el letrero, *Entrada a las baños.*

El establecimiento cuenta con buenos refrescos, fruta y leche al pié de la vaca.

Tambien tiene algunas casas amuebladas disponibles para la temporada y en los mejores barrios con encargo de arrendar, a precios cómodos.

Precios en los baños, los antiguos: 5 centavos baño frio y 10 centavos con ropa.

DOROTEO MOLINA Y BERNARDA F DE MOLINA.
303

EMILIO H. C. DETMER.

Valparaiso, Prat, 72.

Corredor en letras de cambio, sobre Lóndres, Paris, Hamburgo, Acciones, Bonos, Mercaderías.

Se facilita dinero sobre hipotecas, descuenta documentos, avances sobre consignaciones y documentos.

Banqueros:—A. EDWARDS Y C.
Referencias de primer órden!
89-ha.

SEGUROS

La Union Chilena

COMPAÑIA DE SEGUROS
CONTRA INCENDIOS Y RIESGOS DE MAR.

Asegura: edificios, mercaderías, muebles, buques, cargamentos.
Capital suscrito, $ 2.000,000.
Oficina en Valparaiso. Calle Prat, núm. 84.
Ajente: Enrique J. Browne.
Oficina en Santiago: Calle de las Monjitas, número 71-A., frente al núm. 30, a media cuadra de la plaza.
Administrador señor Manuel Renjifo.
Ajente en Santiago, señor José Domingo Briseño.
245-6-m.

LONDRES Y PROVINCIAL.

THE LONDON & PROVINCIAL FIRE INSURANCE COMPANY LIMITED.
Londres, establecida en 1881.

Capital suscrito	£ 1.000,000	$ 8.000,000
Id pagado	» 150,000	» 1.200,000
Fondos de reserva y acumulados el 31 de Diciembre de 1883.	» 184,103	» 1.472,824
Premios tomados en 1883, rebajados los reaseguros	» 187,773	» 1.502,184
Reclamos pagados en 1883, rebajados los reaseguros	» 130,991	» 1046,328

Se aseguran propiedades en todo el territorio chileno á precios módicos.

Agente general para Chile, teniendo ambas compañías sub-agencias en todas las ciudades y puertos principales de la República.

11-1anJ. M. WHITE, Cchrane, 60.

OFICINA CENTRAL DE SEGUROS.

CALLE PRAT, 72.—VARPARAISO.

REPRESENTANDO UN CAPITAL
$ 150.000,000

BANQUEROS: *Banco Nacional de Chile.—A Edwards y Ca.—Banco de Valparaiso.*

Seguros contra incendios.
Seguros marítimos.
Seguros sobre la vida.

Se asegura a premios equitativos: edificios, mercaderías, muebles, etc., contra riesgos de incendio, cargamentos, fletes, avances tesoro, casco de buque, contra riesgos marítimos.

SEGUROS SOBRE LA VIDA, VARIOS SISTEMAS.

AJENTES en todas las principales ciudades de la república, y en todos los puertos de la costa desde Puerto Montt hasta Portland Oregon.

Horas de oficina desde las 8 A. M. a 6 P. M., 8 a 10 de la noche.

Referencias de primer órden!

LOS SINIESTROS se arreglan con puntualidad.—EMILIO H. C. DETMER, ajente jeneral de seguros. 89-1 an

COMPAÑIA
Chilena de Seguros

CONTRA
INCENDIOS Y RIESGOS MARÍTIMOS.
Establecida en el año 1853.

CAPITAL SUSCRITO..... $ 2.000,000
Oficina, calle Prat (ántes Aduana) número 8.

PRESIDENTE.
Señor Javier Villanueva.
VICE-PRESIDENTE.
Señor Santiago Lyon.
DIRECTORES.
Señor Jorje Lewis.
» Cárlos J. O. Schröder
» Agustin Edwards.
» Luis F. Puelma.
» Simon Iriberry.
» Luis M. Cerveró.
» Héctor Beéche.
DIRECTOR-ADMINISTRADOR
Señor Cárlos J. O. Schröder.
SECRETARIO.
Señor Alfredo D. Faz.
AJENTES.
En Santiago, señores Swinburn y Ca.
En Concepcion, señores Lawrence y Cá.
En Tomé, señores H. P. Hinrichsen e hijo.
En puerto Montt, don Federico Oelckers.
En la Serena y Coquimbo, don Tomas J. W. Millic.

Se aseguran edificios, mercaderías, muebles, buques, cargamentos y otras propiedades a premios moderados. 137-1 an.

LA MARINA.

THE MARINE INSURANCE COMPANY LIMITED.
Lóndres, establecida en 1836.

Capital suscrito	£ 1.000,000	$ 8.000,000
Id pagado	» 180,000	» 1.400,000
Fondos de reserva y acumulados el 31 de Diciembre 1883	» 905,722	» 7.245,776

Se aseguran Cargamentos, Fletes, Ganancias, Pasages, Especies metálicas, Bonos, Billetes, etc. para viages en la costa, y al Extrangero o viceversa, a precios módicos.

SEGUROS CONTRA INCENDIOS.

Le Chevalier fs. Dugenne et Cie.

78—CALLE ARTURO PRAT—78.

Agentes generales de

La Confiance,

COMPAÑÍA FRANCESA.

En Santiago, verse con don H. Moracin, 10 Galería San Cárlos.
1-1 an

Declaracion de quiebra.

Por auto de esta fecha, espedido por el señor juez de comercio, se ha declarado en quiebra a don Juan M. S. Saverney, estableciéndose por ahora que sus pagos han cesado el 28 de febrero de 1884, y nombrádose síndico provisorio a don Francisco Donoso Vergara.

Se ordena no se haga al fallido ningun pago ni entrega de mercaderías, y los que tengan bienes o documentos de propiedad de aquél, los pondrán a disposicion de este juzgado dentro de tercero dia, todo bajo apercibimiento de derecho.

Se da este aviso en cumplimiento de lo ordenado en el auto declaratorio de la quiebra y de lo prescrito en los arts. 1350, inc. 9.° y 1357 del Código de Comercio.

Valparaiso, diciembre 11 de 1885.
CIPRIANO LEMUS,
310 secretario.

Pregones.

Por acuerdo de los interesados en la particion de los bienes de la sucesion de doña Manuela Allende de Lopez, ante el compromisario don Pedro Cubillos R., se ha mandado dar los pregones de la lei para el remate de una casa y sitio ubicados entre las calles de Cochrane, núms. 284 y 286, y de Blanco, núms, 5 y 7, de esta ciudad, perteneciente a dicha sucesion y a don José Matías Lopez.

La tasacion y demas antecedentes pueden verse en la oficina del actuario que suscribe.

Valparaiso, diciembre 17 de 1885.
FRANCISCO PASTENE,
311 notario público y de hacienda.

Pregones.

Los herederos de doña Cármen del Canto de Nieto, en acuerdo de esta fecha habido ante el compromisario don Fernando A. de la Fuente, han convenido que se den los pregones de la lei para el remate de un sitio y casa de dicha sucesion, ubicados en San Felipe, ángulo oriente de la Alameda de las Delicias y calle de Traslaviña.

Los antecedentes pueden verse en la oficina del notario que suscribe.

Valparaiso, diciembre 17 de 1885.
JULIO CESAR ESCALA,
308 N. P.

ALBERTO AMENÁBAR C.,
Ajente y Consignatario.
SERENA.
Referencias: Cárlos Lyon, Valpairaso 182 -ha

Pregones.

Por acuerdo de los herederos de la sucesion de doña Mónica Goñi de Castillo, ante el señor juez compromisario don José Ignacio Larrain Zañartu, se ha mandado dar los pregones de la lei para el remate de una casa y sitio pertenecientes a dicha sucesion, ubicados en la calle del Teatro, de esta ciudad.

La tasacion y demas antecedentes pueden verse en la oficina del actuario que suscribe.

Valparaiso, enero 9 de 1886.
FRANCISCO PASTENE,
327 notario público y de hacienda.

Javier Infante Fernandez.

AJENTE COMISIONISTA
VENDE CONSTANTEMENTE:
Tripes de Bruselas y rizado
Papeles pintados
Cal para edificios
Utiles de escritorio
Velas de composicion
Cigarros puros de la Habana
Café de Yungas
Vinagre blanco
Arroz, té
Café, ciruelas, etc.

Variadas marcas de vinos de Burdeaux, Borgoña, Medoc, etc.; de licores, Cognac, Champagne, Oporto, Jerez, Pisco de Moquegua, aguas minerales, etc.

Recibo órdenes para la compra y la venta de acciones, bonos, letras, efectos de comercio, frutos del país, casas, fundos, para encargos a Estados Unidos, despacho de aduana, y para hacer adoquinados, asfaltos, etc.

Ajente jeneral de la
HACIENDA DE SANTA RITA,
del diario
"LA UNION"
Y DE VARIAS OTRAS CASAS DE VALPARAISO
13 1-an *Escritorio, Agustinas, 44-C.*

LA COMERCIAL.

COMPAÑÍA CHILENA DE SEGUROS A PRIMA FIJA CONTRA RIESGOS MARÍTIMOS Y DE INCENDIO.
CAPITAL SUSCRITO: $ 2.500,000.

JUNTA DE ADMINISTRACION.

Presidente	Don Federico Varela.	Director	Don Francisco Javier Riesco
Vice-presidente	» Arturo M. Edwards.	Director suplente	» Emilio Villarino.
Director	» José Joaquin Hernandez.	Id	» Jorje Halle.
Id	» Francisco Newman.	Jerente	» Manuel Montt Toro.

Asegura edificios, muebles, mercaderías, buques, cargamentos, etc.
Oficina, calle Prat, núm. 79.

MANUEL MONTT TORO, jerente.

Ajente en Santiago, don J. Santiago Riesco, Huérfanos, núm. 26 A. (Edificio del Banco Agrícola.)

FABRICA DE LA UNION.

165, 167—AVENIDA DE LAS DELICIAS—169, 175

Brower, Hardie y Ca.

INJENIEROS, CARROCEROS Y HERREROS.

Premiados con DOS PREMIOS de primera clase en la Exposicion Nacional de 1884, miembros de la Société Scientifique Européenne.

Han estendido sus Fábricas y Talleres, y ademas de sus conocidos trabajos, ahora construyen **carros para ferrocarriles urbanos,** garantizándolos en cuanto a calidad, elegancia y duracion, iguales a los mejores importados y a precios mas módicos.

Ofrecen, como siempre, hacer toda clase de vehículos, ya sean los para el uso del comercio en jeneral, o los especialmente construidos para el acarreo de **Caliche, Salitre y Metales,** etc. Garantizando que nuestros trabajos resistirán los climas cálidos del norte

Tenemos en venta un selecto surtido de MADERAS ESTRANJERAS, como igualmente CAMAS y MAZAS de litre, RAYOS de espino y luma; PERTIGOS y LIMONES; EJES y LLANTAS; PRENSAS para lana y pasto; CARRETILLAS de madera y fierro de una rueda y tambien de dos ruedas a propósito para almacenes. TODAS A PRECIOS MAS BARATOS QUE LAS IMPORTADAS. Hacemos VENTANAS de FIERRO para IGLESIAS y EDIFICIOS.

CASILLA, 382. 138-1 an

ROGERS Y COMPANIA.

SUS TEES

LEJÍTIMOS Y PUROS.

LA ESTRELLA
BLANCA.

Habiendo visto coronados nuestros esfuerzos para introducir TEES para todos los diferentes gustos con un éxito que sobrepasa en mucho a nuestras mas halagueñas esperanzas, llamamos la atencion del público hácia una clase nueva que acabamos de recibir y que estamos seguros satisfará las exijencias de los mas fastidiosos.—Ella es

EL TE, NE PLUS ULTRA.

arreglada en latad de una libra, llevando cada una el retrato de GARIBALDI como contramarca

La fragancia y aroma del TE GARIBALDI NE PLUS ULTRA son esquisitamente suav y ica.

Debido a sus cualidades restaurativas y estimulantes sobre el sistema nervioso, el TE GARIBALDI es inestimable para la fatiga y mui preferible a las bebidas alcohólicas; y en caso de postracion nerviosa no tiene igual.

El TE GARIBALDI NE PLUS ULTRA aumenta el buen humor y despliega la actividad. despeja y aviva la mente, estimula los nervios y vence a la pesadez.

El TE GARIBALDI NE PLUS ULTRA es tan eficaz contra los *frios* como contra los *calores*, pues calienta el cuerpo durante los frios, y promoviendo la accion de la cútis lo refresca durante los calores.

A todas nuestras clases de TÉ damos atencion personal, y recomendamos al gusto de los mas exijentes la cinco clases siguientes, las cuales, junto con el *TÉ NE PLUS ULTRA*, son sin escepcion del mejor valor ofrecido en todo Chile.

TE SUPERIOR	en paquetes de 1, ½ y ¼	libra.
" EXTRA SUPERIOR	" " " 1, ½ y ¼	"
" AROMATICO	en tarros de 1	"
" ESPECIAL,	" " " 1	"
ENGLISH BREAKFAST	" " " 1	"

Tambien hai en latas de fantasía de 4 libras, 6 id, 9 id, 10 id y 12 id, cada una.

Cada paquete y cada tarro llevan nuestra marca comercial LA ESTRELLA BLANCA, sin la cual no es *TE* lejítimo de

ROGERS Y COMPAÑIA,
LA ESTRELLA BLANCA.
1-1 VALPARAISO.

Vino Errázuriz.—Panquehue

Cajon de 12 botellas..... $ 7 00.
Id id 24 medias botellas. „ 8 00.

A venta:

En las ajencias en Santiago y Valparaiso y en la misma hacienda de Panquehue, Estacion de San Roque

Se vende ademas vino en pipas, de distintos precios, segun edad y clase y hai prontas para atender a los pedidos de los consumidores, cuarterolas y medias cuarterolas de vino de 30 y 40 centavos litro.

Para evitar las confusiones a que ha dado lugar esta venta en pipas y la de vino que otros venden como de Panquehue, embotellado por ellos, se previene: que nunca se ha vendido, ni se piensa vender en pipas del vino de la mejor clase, el que se guarda esclusivamente para ser vendido en botellas.

El vino que sale embotellado de la bodega de Panquehue es por lo tanto el único de su clase; y su distintivo, a mas del corcho marcado, es la marca rejistrada (de un monograma con las iniciales del propietario) que lleva cada botella, tanto en la etiqueta como en la cápsula
165-1an.

Aguas de Vichy

FUENTES { ELISABET / STE. MARIE.

Las mas eficaces y benéficas.
Las únicas que no se alteran en un largo viaje
Unicos importadores
1 an LE CHEVALIER fres. DUGENNE & CO

Grandes y Acreditados Almacenes—Artículos de todas Clases

ALMACEN POR MAYOR, En los altos. | ALMACEN POR MENOR, En los bajos.

de Francisco del Rio y Ca.

San Juan de Dios, Nos. 151, 153 y 155.

CASA IMPORTADORA Y CONSIGNATARIA.
Gran Surtido de Novedades por cada Vapor
146-

FOLLETIN (10)

EL ROMANCE DE UN FORZADO.

(Novela escrita en ingles por Cárlos Reade y Dion Boucicault, y traducida para los folletines de *La Union.*)

Welch admitió que Wylie era jeneroso con el grog, y bastante amistoso con todos, pero sin embargo, preferia ver un buque mandado por el capitan y no por un bobo, como Wylie.

Yo manifesté sorpresa al oir este calificativo, y dije que habia envidiado la sangre fria de Wylie en el temporal de viento que habíamos tenido al principio del viaje.

El hablador marinero replicó:

—Yo he hecho muchos viajes en el mar, y he esperimentado muchos temporales; pero eso mismo le ha pasado al cocinero, y eso solo no constituye el buen marino; ordene usted a Wylie cualquier maniobra y se quedará mirándolo a usted estúpidamente. Pregúntele, si no, a Sam; Sam, qué idea tienes tú de Wylie como hombre de mar?

Cooper no podia derrochar así no mas una cosa tan preciosa para él como una palabra; levantó la mano, y produjo un sonido de castañeta con el dedo cordial y el pulgar, confirmando así lacónicamente lo dicho por Welch sobre el piloto.

La brisa ha refrescado y el buque se desliza rápidamente sobre el agua conduciéndonos a nuestro país.

Helena ha vuelto a tomar su lugar sobre cubierta, y todo parece brillar otra vez. Me preguntaba a mí mismo: ¿cómo es posible existir sin verla?

Esta mañana el viento soplaba del suroeste, y nos sorprendió ver al capitan recojiendo las velas. Habia visto mas que nosotros, porque en la tarde sopló recio viento, y era prudente a la caida del sol poner el buque con la proa al viento. Se siente silbar el viento entre las velas recojidas; pero el barco marcha perfectamente y no se divisa el menor peligro.

Anoche, cuando descansaba en mi camarote, sin poder domir, oí unos golpes pesados sobre el costado del buque, que lo hacian vibrar. Me alarmé y fuí a dar aviso al capitan. Vime en la necesidad de andar con manos y piés, tal era la fuerza del viento. Cuando pasé delante del camarote del piloto, sentí golpes repetidos; me puse a oir con todo cuidado, y entónces comprendí que aquellos golpes los daban en la bodega del buque. Me vi con el capitan y le puse sobre aviso.

—Oh! me dijo, de seguro que es el piloto que está clavando sus cajones o algo parecido.

Le aseguré que los golpes se daban en el costado mismo del buque, y con mi insistencia, salió afuera y se puso a escuchar.

Cuando se convenció de la verdad de mi aseveracion, quiso abrir la puerta del piloto, y la encontró estaba cerrada con llave.

Los golpes cesaron súbitamente.

Llamamos a Wylie, pero no tuvimos contestacion alguna. Al fin salió de la Santa Bárbara, mui pálido y preguntando qué pasaba.

Le dije que él debia saberlo mejor, puesto que venia precisamente del lugar en donde se sentian los golpes.

—¿Golpes? dijo, ya lo creo. Habia un tonel de mantequilla flotando, y rodaba de arriba abajo de la bodega, que parecia un trueno.

Nos preguntó si ese era el motivo por que lo habiamos ido a molestar, y entró en su camarote, dándonos casi con la puerta en las narices.

Llamé la atencion del capitan sobre su irrespetuosa conducta.

El capitan me aseguró que hacia tiempo deseaba despedir a Wylie, porque tenia un carácter insoportable.

El viento declinó al concluir el dia y el buque volvió a seguir su rumbo.

Mas tarde, sorprendí al capitan hablando con el piloto mui amigablemente. No sé qué pensar de este Hudson; hai algun secreto entre ellos.

Helena estuvo hoi sobre cubierta algunas horas, y conversó con dulzura, como que es un ánjel. La felicidad huye de mí; tuvimos a la vista un vapor que se dirijia a Sydney; Helena le hizo señas para que virase y se le mandó un bote, que al volver trajo una carta para ella. Parece que nos tomaron por la *Shannon*, buque en que la esperaban.

La carta era de él. Cómo se encendia su mejilla, y brillaban sus ojos al verla!

¡Oh! y la desesperacion, la agonía del que estaba a su lado, todo era despreciado!

Me retiré de la cubierta porque no podia contenerme. ¡Lo que es el dinero! gracias a su fortuna, ese miserable puede estrechar su mano al traves del océano, y poner una carta en sus manos, a mi propia vista.

Todo cuanto he ganado estando cerca de ella, desaparece ante una palabra de él, que está lejos. En este momento, él no está en Inglaterra, está aquí. Su odiosa presencia me ha alejado de ella. ¡Oh! si pudiera volver a la niñez, o si estuviera ya en mi sepultura, para verme libre de este infierno de amor y de odio!...»

Y ahora, nos permitirá el lector que volvamos a tomar el hilo de nuestra narracion, interrumpido por el diario de Mr. Hazel.

Mr. Hazel, como acabamos de saberlo por él mismo, abandonó la cubierta, para no ver la impresion que producia en Helena la lectura de la carta de Arthur Wardlaw.

No se retiró sólo por huir de ese cruel sufrimiento, sino tambien porque tenia que hacer ciertas declaraciones ántes de llegar a Inglaterra, y su buen sentido le hizo pensar que ese no era el momento favorable, ni tampoco que Helena Rolleston fuese la persona a quien, en primer lugar, debia hacerlas.

Mientras él trata de dar algun consuelo a su corazon afligido, escribiendo sus impresiones, y en verdad es este un débil alivio, por cuya falta muchos menos desgraciados que Hazel se han vuelto locos, pongámonos cerca de la jóven, y leamos con ella la carta que acaba de recibir.

«Russel Square, diciembre 15 de 1865.

«Mi querida Helena: Oyendo que el *Antílope* salia para Sydney, vía del Cabo de Hornos, supliqué al capitan, que me debe algunos servicios, que se fijara si encontraba a la *Shannon*, que venia en camino, y mandara a bordo estas líneas, en caso de que el tiempo se lo permitiera.

«Por supuesto que lo mas probable es que no las recibas en el mar, pero tambien es posible que las recibas, y esta remota esperanza me basta. Mi corazon está tan lleno de tí, que aprovecho esta ocasion para volar a tu lado; ya me figuro ver esos ojos adorados, leyendo esta inesperada carta en medio del Océano, y saboreo el placer que ella puede darte: tanta es mi dicha de darte gusto, mi dulce Helena.

«Nuevas que darte, tengo mui pocas. Sabes qué profundo y verdadero es mi cariño por tí; lo sabes tan bien, que veo que las palabras se han agotado de tanto repetirlo. Ya llega el tiempo en que la palabra amor, apénas será pronunciada entre nosotros.

«Por mi parte creo que estará tan a la vista en cada acto, mirada y palabra mia, que no necesito repetirlo. No tenemos necesidad de hablar mucho del aire en que vivimos: lo respiramos y en él hablamos, pero no de él.

«Supongo que todos los que aman son celosos. Creo que me volveria loco si hubieras de darme un rival; pero no comprendo esos celos infundados que nos llevan a desear que el objeto amado no ame a nadie sino a nosotros. Creo que mi Helena ama a su padre, quizás lo mismo o mas aun que a mí. Por eso lo amo yo tambien; nunca lo veia entrar a una pieza, con su figura distinguida, modelo de valor y de nobleza, sin decirme a mí mismo: aquí está mi bienhechor, pues sin él no habria existido una Helena en el mundo.

«Querida mia, una circunstancia inesperada me ha conquistado alguna influencia entre los directores del ejército, y gracias a esto he sabido que una persona de alta posicion dijo el otro dia que al jeneral no le habian hecho justicia. Yo creo lo mismo, y he hecho valer esa influencia de que hablo para conseguir un puesto a tu padre, a fin de que pueda venirse a vivir aquí en Inglaterra, con comodidad, y aun puedo decir, con abundancia. Talvez viva con nosotros. Eso dependerá de su voluntad.

«Pensando en esto y en mi propia felicidad, distraigo a veces mi pensamiento de la ansiedad y deseo único que me domina. Mas ¡ai! en este momento mi Helena está en el mar, el terrible y cruel mar, que no repara en la virtud, ni en la belleza, ni en los corazones que tanto esperan una llegada. Muchos años hace que dirijo un vasto negocio, y creia saber lo que era tener cuidados y zozobras, mas veo que nada de esto habia comprendido hasta ahora.

«Tengo dos buques en camino, la *Shannon* y el *Proserpina*. El *Proserpina* me trae dieziocho cajones de especies, por valor de ciento treinta mil libras; no me importa que se vaya a pique. Pero la *Shannon* es portadora de mi adorada Helena, cualquier ruido en la noche me despierta, y todos los dias voi a la oficina del Lloyd en busca de noticias. Dios mio, ten piedad de mí y tráeme a mi ánjel sana y salva. ¡Ah, Señor! sé justo y no la castigues por mis culpas.

«Ademas de los peligros consiguientes en el mar, hai otros de los que puedes precaverte, por medio de la prudencia. Te ruego evites el aire frio de la noche; hazlo por compasion a mí, que no podria soportar la vida si te sucediera alguna desagracia; ten cuidado tambien con tus alimentos. La última vez que te vi, no tenias tan bueno semblante como ántes. No encontraria palabras para decirte lo que vales y para que así comprendieras la obligacion que tienes de cuidarte.

«Mas no debo afligirte con mis temores. Hablemos de nuestras esperanzas; ¡qué hermosas son! qué dicha, qué felicidad tan inmensa viene navegando hácia mí! Cada dia se me acerca mas. Me pregunto a veces, ¿quién soi yo, para merecer la posesion de este paraiso?

«Amor mio, cuando estemos unidos compartiremos nuestros pensamientos; pero trataré de que los trabajos que me ocupen a mí, no perturben tu espíritu. Algunas veces pienso que no me deberia agradar ocupacion alguna que no sea en union contigo, y que tú, con tu contacto purificarias aun los negocios; pero otras veces me digo: ¡Oh! no manches jamas a esa ánjel con tus miserables negocios; cuando te retires a tu casa para estar con ella, hazlo como si pasaras de la tierra al cielo durante esas benditas horas.

«Mas, tú decidirás esta cuestion y muchas otras.

«¿Cerraré esta carta? ¿nada mas te diré? Pero si apenas le he dado principio!

«Por desgracia mia, tengo que concluir, y talvez nunca va a llegar a tus manos.

«Cuando le haya puesto la direccion, pienso tomarla en mis manos, pidiendo al Todopoderoso que la lleve hasta tí, y me traiga salva a la que no me deja tener gusto ni paz, mientras no vuelva a verla.

«Tu verdadero e impaciente amante,

ARTHUR WARDLAW.»

Mas de una vez leyó esta carta Helena Rolleston; y aunque no estaba redactada con mucho cuidado, no por eso le agradó ménos. Ya habia tenido lugar de ver algunas cartas comerciales de Arthur, que eran modelos de cortesia y laconismo. No les daba ella valor a esas composiciones; a ésta sí; se sonrojaba al leerla, sonriéndose; la besaba y volvia a leerla, y se quedó al fin soñadora en su asiento, conservándola en la falda.

Cuando Mr. Hazel volvió a subir sobre cubierta, la encontró con la cabeza afirmada sobre el brazo, y teniendo todavía en la mano la carta; estaba llorando.

Su actitud era tan interesante aunque tan triste, que Mr. Hazel se quedó vacilante, mirándola, y sin hacer el mas lijero ruido.

Ella alcanzó a verlo, y con un movimiento natural, se dió vuelta, como para ocultar sus lágrimas.

Pasó un rato, y al fin sobreponiéndose a estos sentimientos, y con la tranquila dignidad que en algunos momentos llegaba a parecer instintiva en ella, dijo:

—¿Por qué le he de ocultar mis inquietudes a usted, Mr. Hazel? ¿Podré hablar con usted como con un eclesiástico?

—Ciertamente, contestó con voz insegura Mr. Hazel.

Ella le indicó un asiento, y él lo tomó, colocándose a su lado.

Helena guardó silencio un momento; su labio temblaba; se sentia oprimida interiormente por aquel natural retraimiento que en ciertas ocasiones distingue a una señorita de una mujer vulgar, y al fin con voz firme dijo así:

—Voi a descubrirle a usted un pequeño secreto que he ocultado aun a mi padre, y es que no puedo vivir mucho tiempo mas.

Al decir esto, lo miraba con tranquilidad.

El se quedó estupefacto al oirla.

—¿Qué quiere decir con esto? le preguntó, ¿qué palabras ha proferido usted?

—Gracias por su interes, contestó ella con dulzura; pero esa es la verdad: sufro accesos de tos, no mui frecuentes, pero sí violentos, y entónces suelo escupir sangre del pulmon. Usted no ignorará que eso es un mal síntoma. Hace cuatro meses que estoi así, y me siento mui concluida; basta mirarme para conocer que me queda poco tiempo. ¡Pobre Arthur!

Se volvió para derramar una lágrima; Hazel la habia mirado y en efecto se intitió alarmado al ver cómo se habia ella adelgazado. Se fijó sambien en que todavía tenia la carta de Arthur Wardlaw entre las manos. Guardó silencio, sin embargo, y cuando ella lo miró otra vez, lo encontró tembloroso y pálido. La revelacion habia sido demasiado repentina.

—Por favor, señor, no se asuste usted, le dijo. Ya no hablaremos mas de esto. Supongo que usted no se sorprenderá ya, si conociéndolo tan poco tiempo, le he pedido consejos y consuelos relijiosos.

—No estoi en condiciones de poderlos dar, dijo mui ajitado Hazel; no puedo pensar mas que en salvar a usted, ¡que el cielo me ayude y me dé conocimientos para conseguirlo!

—Es perder tiempo, dijo ella con naturalidad, pero con firmeza a la vez. He seguido los mejores consejos de los médicos durante algunos meses, y estoi peor; ya nunca podré mejorar. Solo le pido, por eso, que me ayude a conformarme con la voluntad de Dios. ¡Señor! yo no me opongo a dejar el mundo, lo que me aflije es pensar que mi partida afectará a aquellos cuya felicidad me es tan cara.

Luego dió una mirada a la carta; se sonrojó, y titubeó un momento, pero concluyó por entregarla a Mr. Hazel.

—Le agradeceria que la leyese, agregó, y cuando la haya concluido, creo que me otorgará una gracia que deseo pedirle. ¡Pobre jóven! tan lleno de esperanzas, y tengo que desvanecerlas!

Se levantó para ocultar su emocion, y dejó la carta en manos del que la amaba talvez mas ardientemente que Arthur Wardlaw; pensativa se paseaba sobre cubierta y a la vez estrañando lo que acababa de hacer.

Por lo que toca a Hazel estaba poco menos que agonizante, y como aturdido con el golpe que acababa de recibir.

Sentia una repugnancia mui natural de leer la carta, pero como ella no le dejaba lugar para discutir, tuvo que leerla. Al hacerlo, sintió una fatiga mortal que se apoderaba de él; sin embargo siguió adelante y la leyó hasta el fin; llegaba ya a la firma, cuando Miss Rolleston se reunió con él, tomó la carta y a su vista la guardó en el pecho.